

# KRUPS

Coffee grinder F203



[www.krups.com](http://www.krups.com)

KK

RU

EN

BS

BG

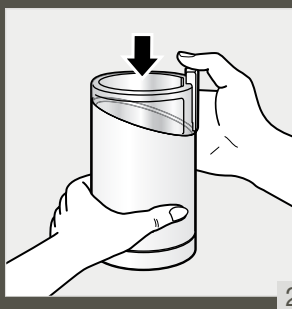
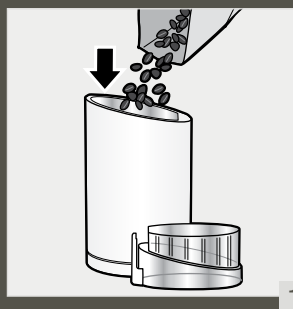
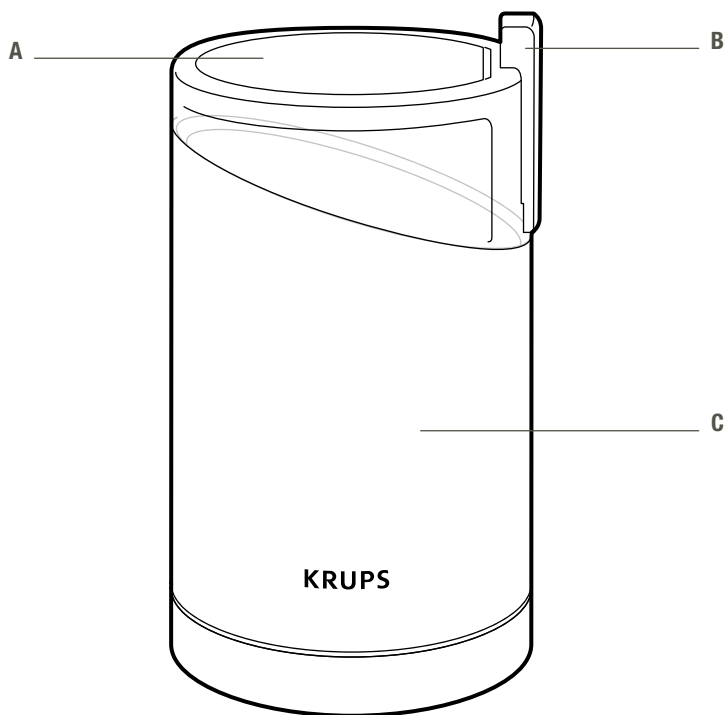
HR

RO

SR

SL

UK



# МАҢЫЗДЫ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Электрлік құрылғыларды пайдаланғанда, өрт, ток соғу және/немесе жарақат алу қаупін азайту үшін міндетті түрде негізгі сақтық шараларын орындау қажет, атап айтқанда:

1. Кофе ұнтақтағышты пайдаланбас бұрын барлық нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.
2. Өрт, ток соғу және жарақат алу қаупінен қорғану үшін құрылғының өзін, оның сымын және ашасын суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
3. Осы құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар (соның ішінде балалар) олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайда пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнамауына көз жеткізу үшін оларды қадағалап отыру қажет.
4. Осы құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
5. Жүз толығымен тоқтағанша қақпақты ашуға болмайды. Батырманы жібергеннен кейін жүз 2-3 секундта тоқтап қалады.
6. Қолданбаған кезде, бөлшектерін тағу немесе шешу алдында және тазалау алдында розеткадан ажыратыңыз. Бөлшектерін тағу немесе шешу, құрылғыны тазалау және сақтау алдында суығанша күтіңіз.
7. Сымы немесе ашасы зақымдалған, дұрыс істемей тұрған, құлаған немесе басқаша зақымдалған құрылғыны пайдалануға болмайды. Тексеру,

жөндеу немесе реттеу жұмыстарын орындау үшін құрылғыны ең жақын өкілетті KRUPS қызмет көрсету орталығына апарыңыз.

8. Жарақат алу қаупін азайту үшін сымды үстелдің үстіңгі тақтайынан немесе үстел үстінен түсірмеңіз, себебі оны балалар тартып қалуы немесе оған біреу сүрінуі мүмкін.
9. Сымның үстелден немесе үстіңгі тақтайынан салбырап тұрмауын және ыстық беттерге тиіп тұрмауын қадағалаңыз.
10. Далада пайдалануға болмайды.
11. Ыстық газ немесе электр пешінің жанына және қызған пештің ішіне салуға болмайды.
12. Ажырату үшін ашаны қабырғадағы розеткадан шығарыңыз. Ажырату үшін сымды тартпаңыз, оның орнына ашаны ұстап тартыңыз.
13. Құрылғыны арнаулы мақсатынан тыс пайдалануға болмайды.
14. Пайдалану алдында, ұнтақтау камерасында бөтен заттардың бар-жоғын тексеріңіз
15. Жүздері өте өткір. Оларды абайлап ұстаңыз.
16. Құралдың кернеуі үйіңіздегі қуат көзіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

## ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ

### АБАЙЛАҢЫЗ

Осы құрылғы тек үй ішінде пайдалануға арналған. Тазалау және техникалық қызмет көрсетуден басқа кез келген қызмет көрсету жұмыстарын ең жақын өкілетті KRUPS қызмет көрсету орталығы орындауы керек.

■ Құрылғыны суға батырмаңыз.

■ Өрт шығу немесе ток соғу қаупін азайту үшін құрылғыны бөлшектемеңіз. Жөндеу жұмыстары өкілетті KRUPS қызмет көрсету орталығында жүргізілуі керек.

# ҚЫСҚА СЫМ БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР

Сым жинағына қатысты:

- A** Берілген қысқа қуат сымы шатасып қалудан немесе сүрініп кетуден туындайтын қаупті азайтады.
- B** Ұзартқыш сымдар сақтықпен пайдаланылуы тиіс.
- C** Егер ұзартқыш сым пайдаланылса, (1) ұзартқыш сымның белгіленген электрлік қуаты кем дегенде құрылғының электрлік қуатымен бірдей болуы керек, (2) егер құрылғы жерге тұйықталған болса, ұзартқыш сым да жерге тұйықталған болуы керек және (3) ұзын сымды балалар оны тарта алмайтындай немесе оған ешкім сүрінбейтіндей үстіңгі тақтайдан немесе үстел үстінен түспейтіндей етіп орналастыру керек.
- D** Бұл құрылғының полярлық ашасы бар (бір істігі екіншісінен жалпақ). Ток соғу қаупінің алдын алу үшін бұл аша полярлық розеткаға бір жағымен ғана кіреді. Аша розеткаға толық кірмей тұрса, оны аударып кіргізіңіз. Сонда да розеткаға кірмесе, электрші маманды шақырыңыз. Ашаны модификациялауға әрекеттенбеңіз.

## СИПАТТАМАСЫ

- A** Ұнтақтағыш қақпағы
- B** Қуат түймесі
- C** Қозғалтқыш корпусы

## КІРІСПЕ

Тұтас кофе дәндерін сатып алып, оларды үйде тиісті түрде сақтау арқылы, үйде қайнатылған кофенің әлеуетті дәмін барынша арттыруға болады. Кофе дәндерін тура қайнатар алдында ұсақтау – үйде өте дәмді кофе дайындаудың маңызды қадамы. KRUPS F203 ұнтақтағышы кофе дәндерін тез арада ұнтақтау және қайнату үшін оларды кофе сүзгісіне оңай түрде жіберуге жобаланған.

## ПАЙДАЛАНУ

- Құрылғыны берік үстелге орналастырыңыз.
- Қайнатуға жоспарланған кеселердің саны үшін қажетті кофе мөлшерін ұнтақтау камерасына салыңыз.
- KRUPS компаниясы 5 унциялық кесеге 7 грамм ұнтақталған кофе салуға кеңес береді. Тұтас дәндерді стандартты кофе қасығымен немесе 1 ас қасықпен өлшеуге болады. Бір толы шай қасықты 5 унциялық кесе үшін пайдаланыңыз.
- Қақпақты (А) ұнтақтағыш корпусына қойыңыз.
- Ұнтақтағышты розеткаға қосыңыз. Ұнтақтауды бастау үшін қуат түймесін басыңыз (2-сурет).
- Құрылғы түйме басылып тұрғанша ғана белсенді болады.
- Кофе ұнтақтау уақытына байланысты уақ немесе ірі болады. Мысалы, ірі ұнтақтау уақ ұнтақтауға қарағанда азырақ ұнтақтау уақытын талап етеді.
- Ұнтақтау аяқталған кезде, құрылғыны розеткадан ажыратыңыз. Қақпақты абайлап алып тастаңыз да, ұнтақталған кофені тостағанға не сауытқа салыңыз немесе тікелей кофе машинасының сүзгі себетіне салыңыз.



### Абайлаңыз

Қақпақты ашпас бұрын жүздер толығымен тоқтағанша күтіңіз. Қақпақты ашпас бұрын ұнтақтағышты розеткадан ажырату керек.

## ТАЗАЛАУ

Ұнтақтағышты таза күйде ұстау үздік дәм алу үшін маңызды. Кофе дәндері майлардан тұрады, олар ұнтақтағышта жиналып, тез ащыланады. Ащыланған майлар қайнатылған кофеге жағымсыз дәм беруі мүмкін. Құрылғыны үнемі тазалаған жөн.



### Тазалау алдында ұнтақтағыштың ажыратылғанына көз жеткізіңіз!

- Әр пайдаланған соң барлық кофе ұнтақтарын алып тастаңыз. Кішкене жұмсақ қылшақпен не шүберекпен қақпақ пен жүздерде қалған кофе ұнтақтарын алып тастауға ыңғайлы.
- Ұнтақтағыш қақпағының ішін және жүздерді дымқыл шүберекпен абайлап сүртіңіз.
- Корпусты дымқыл шүберекпен сүртуге болады. Корпусты ЕШҚАШАН суға немесе ешбір басқа сұйықтыққа батырмаңыз!
- Қақпақты жұмсақ жуғыш құралды пайдаланып немесе ыдыс-аяқ жуатын машинаның жоғарғы сөресіне орналастырып, жұмсақ режимде жылы сумен жууға болады.

## КОФЕ

Кофе дәндерін ақылмен таңдаңыз. Сенімді бренд немесе қуырмашы шығарған премиум тұтас дәндерді пайдаланған жөн.

Арабика дәндері ең жақсы дәм береді және кофеині аз, ал робуста дәндерін өсіру оңайырақ, сол үшін арзанырақ болады, алайда олардың дәмі шамалырақ және кофеинінің мөлшері жоғарырақ болады. Кейде робуста дәндері қайнатымға белгілі бір ащы дәм қосу үшін қоспалармен қолданылады.

Дәндерді жұмсақ хош иісті дәм алу үшін кішкене ғана қуыруға болады, ал дәмді күшейту үшін дәндер қарайғанға дейін қуыруға болады. Талғамыңызға сәйкес осы ауқымның ішінде кез келген деңгейде де қуыруға болады.

Жақсы қуырмашы дәндердің қайнатылған кофеге беретін дәмдерін сипаттай алады.

**Ескертпе:** Өзіңіздің талғамыңызға сай келетін бір немесе бірнеше тәсілді анықтау үшін әртүрлі дәндерді және түрлі қуыру деңгейлерін қолданып көріңіз.

- Ауа, жарық және ылғалдылық кофе дәніне керемет дәм беретін нәзік майларға зиян келтіреді.
- Әрқашан барынша жаңа дәндерді пайдалану үшін оларды кішкене бумаларда алыңыз.
- Кофені мөлдір емес, ауа өтпейтін ыдыста және салқын, құрғақ жерде сақтаңыз.

## АРАҚАТЫНАСЫ

Ұнтақталған кофенің мөлшері әр қайнату циклі үшін су көлеміне қарай мұқият өлшенуі керек. Тым қою болып кетпес үшін кофені тиісті мөлшерде пайдаланған маңызды. Кофенің аз мөлшері ыстық судың тым үлкен көлемінен дәмін жоғалтады. Krups компаниясы 5 унциялық кесеге 7 грамм ұнтақталған кофені пайдалануға кеңес береді. 7 грамды бір дөңгелек ас қасық мөлшерінде өлшеуге болады. Қайнатым нәтижесінде тым қою болып шықса, ұнтақталған кофені азырақ мөлшерде қосып, дәмді реттеуге болады.

Егер дәмнің нәзік болғанын қаласаңыз, ұсынылған арақатынаста қайнатып, шыққан қайнатымға белгілі бір шамада ыстық су қосыңыз. Бұл тәсіл дәндерден ең жақсы дәм алуға мүмкіндік береді, сонымен бірге тым уақ ұнтақталған кофенің шамадан тыс шығарылуына жол бермейді.

## СУ

Су қайнатылған кофенің дәмі үшін аса маңызды фактор болып табылады. Муниципалдық су жүйелерінде болуы мүмкін минералдар мен хлор кофеге түспеуі үшін сүзгіленген суды таңдаған жөн. Дегенмен суыңыз дәмді болса, кофе үшін де жақсы болуы керек.

## ҰНТАҚТАУ

Эспрессо кофесі үшін:

Krups Fast-touch (F203) ұнтақтағышы қайнатқыш түрдегі немесе бу эспрессо машиналары үшін дәндерді ұнтақтауға жарамды. Сорғымен істейтін эспрессо машиналары үшін дәндерді ұнтақтауда Fast-Touch ұнтақтағышын пайдаланбаған жөн. Сорғымен істейтін эспрессо машиналары KRUPS GVX сериясы немесе сол сияқты кәсіби эспрессо ұнтақтағышы секілді диірмен түрдегі ұнтақтағышты қажет етеді.

Диірмен түрдегі ұнтақтағыштар эспрессо машинасы арқылы су ағынына кедергі келтіретін кофе шаңының енуіне жол бермейді.

# ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электрических приборов следует соблюдать указанные ниже простые меры безопасности, снижающие риски возгорания, поражения электрическим током и/или травмирования.

1. Перед началом использования кофемолки внимательно изучите все инструкции.
2. Не погружайте сетевой шнур, вилку или весь прибор в воду или другую жидкость во избежание возгорания, поражения электрическим током и травмирования.
3. Эксплуатация устройства лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, которые не обладают достаточным опытом и знаниями, допускается только при условии, что они находятся под наблюдением или были обучены правилам использования устройства лицом, ответственным за их безопасность. Не позволяйте детям играть с устройством.
4. Прибор не предназначен для использования детьми.
5. Не снимайте крышку, пока ножи полностью не остановятся. После того как вы отпустите кнопку, ножи остановятся в течение 2–3 секунд.
6. Отключайте прибор от сети, когда он не используется, при установке или снятии деталей и перед выполнением чистки. Дайте прибору остыть перед установкой или снятием деталей, перед выполнением чистки или помещением на хранение.

7. Не пользуйтесь прибором с поврежденным сетевым шнуром или штепсельной вилкой, а также в случае неисправности, падения или иного повреждения прибора. При необходимости выполнения проверки, ремонта или настройки передайте прибор в ближайший авторизованный сервисный центр KRUPS.
8. Для снижения риска травмирования не оставляйте шнур свисать со стола, чтобы дети не могли потянуть за него и чтобы невозможно было случайно о него споткнуться.
9. Следите, чтобы шнур не свисал с края стола и не касался горячих поверхностей.
10. Не используйте прибор вне помещений.
11. Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту или рядом с ней, а также в разогретую печь.
12. Чтобы отключить прибор от источника питания, извлеките вилку из электрической розетки. Не тяните за шнур, а возьмитесь за вилку и извлеките ее.
13. Не используйте прибор для других целей, кроме указанных.
14. Перед началом работы осмотрите камеру измельчения на наличие посторонних предметов.
15. Ножи очень острые. Обращайтесь с ними аккуратно.
16. Убедитесь, что напряжение прибора соответствует параметрам электросети.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ

### ВНИМАНИЕ

Устройство предназначено только для бытового использования. Любые действия, кроме чистки и обслуживания пользователем, должны производиться в авторизованном сервисном центре KRUPS.

- Не погружайте прибор в воду.
- Не разбирайте прибор во избежание поражения электрическим током. Ремонт прибора должен производиться только в авторизованном сервисном центре KRUPS.

# ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КОРОТКОГО ШНУРА

Информация о шнуре:

- A** короткий сетевой шнур предназначен для предотвращения спутывания и спотыкания о него.
- B** Удлинительные шнуры следует применять с осторожностью.
- C** В случае использования удлинительного шнура: (1) электрические характеристики удлинительного шнура должны быть не ниже характеристик прибора, (2) если прибор оснащается заземлением, удлинительный шнур должен также быть заземлен; (3) длинный шнур должен размещаться таким образом, чтобы он не свисал со стола (за него могут потянуть дети или кто-либо может споткнуться о него).
- D** Прибор оснащается полярной вилкой (один из штырей шире другого). Для снижения риска поражения электрическим током данную вилку следует вставлять в полярную розетку единственным возможным способом. Если вилка не вставляется в розетку полностью, переверните ее. Если все равно не удастся вставить вилку, обратитесь к квалифицированному электрику. Не вносите изменения в конструкцию вилки.

## ОПИСАНИЕ

- A** Крышка кофемолки
- B** Кнопка питания
- C** Моторный блок

## ВВЕДЕНИЕ

Покупая цельные зерна и храня их дома должным образом, можно получить лучший вкус домашнего кофе. Для получения кофе с отличным вкусом в домашних условиях важно молоть кофе непосредственно перед его приготовлением.

Кофемолка KRUPS F203 предназначена для быстрого измельчения кофейных зерен и их удобного перемещения в фильтр для варки кофе.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Разместите прибор на устойчивой поверхности.
- Насыпьте в камеру измельчения объем кофе, необходимый для приготовления требуемого вам количества чашек.
- KRUPS рекомендует использовать 7 г молотого кофе на чашку объемом 150 мл (5 унций). Цельные кофейные зерна можно отмерять стандартной кофейной или столовой ложкой. Насыпьте одну чайную ложку с горкой на 150 мл (5 унций) воды.
- Установите крышку (а) на основание кофемолки.
- Подключите прибор к электросети. Для запуска измельчения нажмите на кнопку питания (рис. 2).
- Питание будет подаваться только во время нажатия на кнопку.
- В зависимости от времени измельчения можно добиться более грубого или более мелкого помола. Для крупного помола требуется меньше времени, чем для мелкого.
- После завершения измельчения отключите прибор от сети. Аккуратно снимите крышку и пересыпьте молотый кофе в чашу, банку либо непосредственно в фильтр кофемашины.



### Внимание!

**Перед снятием крышки дождитесь полной остановки ножей. Перед снятием крышки следует отключить прибор от сети.**

## ЧИСТКА

Содержание кофемолки в чистоте важно для поддержания оптимального вкуса напитка. Кофейные зерна содержат масла, которые скапливаются в кофемолке и быстро засыхают. Засохшие остатки масел могут придавать кофе нежелательный привкус. Необходимо регулярно чистить устройство.



### Перед выполнением чистки убедитесь, что кофемолка отключена от сети!

- Полностью удаляйте молотый кофе после каждого применения. С крышки и ножей остатки молотого кофе удобно удалять с помощью небольшой мягкой щетки или ткани.
- Аккуратно протрите внутреннюю сторону крышки кофемолки и ножи с помощью влажной ткани.
- Моторный блок также можно протирать с помощью влажной ткани. НИКОГДА не погружайте моторный блок в воду или любую другую жидкость!
- Крышку можно мыть в теплой воде с использованием неагрессивного моющего средства либо на верхней полке посудомоечной машины в бережном режиме.

# УКАЗАНИЯ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ КОФЕ

## КОФЕ

Правильно подбирайте кофейные зерна. Лучше всего использовать высококачественные цельные зерна известного бренда или производителя обжаренного кофе.

Зерна сорта арабика дают наилучший вкус и содержат меньше кофеина, а зерна робуста проще в выращивании и менее дорогие — они дают менее насыщенный вкус и содержат больше кофеина. Зерна сорта робуста иногда используются в смесях, чтобы придать напитку определенный горький вкус.

Степень обжарки зерен может варьироваться от легкой (с мягким ароматным вкусом) до глубокой (крепкий аромат).

Квалифицированный производитель обжаренного кофе может точно описать вкус, которым будет обладать напиток.

**Примечание** Попробуйте разные сорта зерен и различные степени обжарки, чтобы понять, какие из них соответствуют вашему вкусу.

■ Воздействие воздуха, света и влаги разрушает нежные масла, придающие кофейным зернам их неповторимый аромат.

■ Покупайте кофейные зерна небольшими партиями, чтобы они всегда были максимально свежими.

■ Храните кофе в непрозрачной герметичной емкости в прохладном и сухом месте.

## ПРОПОРЦИИ

При каждом цикле приготовления следует аккуратно отмерять объем молотого кофе в отношении объема воды. Важно использовать достаточный объем кофе во избежание его чрезмерной экстракции. Использование небольшого количества кофе при значительном объеме воды приведет к потере вкуса. KRUPS рекомендует использовать 7 г молотого кофе на 150 мл (5 унций) воды. 7 г соответствует столовой ложке с горкой. Если напиток получается слишком крепким, можно попробовать добавлять чуть меньше молотого кофе.

Если вам нравится более мягкий вкус, приготовьте кофе по рекомендованному рецепту и разбавьте напиток горячей водой. Это позволит максимально извлечь вкус из кофейных зерен во избежание чрезмерной экстракции слишком малого количества кофе.

## ВОДА

Качество воды критически важно для вкуса готового кофе. Обычно воду фильтруют, чтобы удалить содержащиеся в водопроводной воде различные минералы и хлор. В целом, если у используемой воды хороший вкус, то она будет пригодна для приготовления кофе.

## КОФЕМОЛКА

Для приготовления эспрессо:

Кофемолка Krups Fast-touch (F203) пригодна для измельчения кофейных зерен для кофеварок бойлерного или парового типа. Мы не рекомендуем использовать кофемолку Fast-Touch для измельчения кофейных зерен для эспрессо-кофемашин компрессионного типа. Для компрессионных кофемашин требуется жерновая кофемолка, такая как KRUPS серии GVX или аналогичная профессиональная кофемолка для эспрессо.

Жерновая кофемолка не образует кофейную пыль, которая может помешать прохождению воды через кофемашину.

# IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons including the following :

1. Read all instructions carefully before using the coffee-grinder.
2. To protect against risk of fire, electric shock and injury to persons, do not immerse cord, plug or appliance in water or other liquids.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. This appliance is not intended for use by children.
5. Do not remove the lid until the blade has stopped completely. After releasing the push button the blade will come to a stop within 2 to 3 seconds.
6. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Allow to cool down before putting on or taking off parts, before cleaning the appliance, and before storing.
7. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized KRUPS Service Center for examination, repair or adjustment .
8. To reduce the risk of injury do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.

- 9. Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.**
- 10. Do not use outdoors.**
- 11. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.**
- 12. To disconnect, remove plug from wall outlet. Do not yank cord, instead grasp plug and pull to disconnect.**
- 13. Do not use the appliance for other than intended use.**
- 14. Check grinding chamber for presence of foreign objects before using**
- 15. Blades are sharp. Handle them carefully.**
- 16. Make certain the voltage of the appliance is in accordance with your domestic supply.**

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

### **CAUTION**

This appliance is for household use only. Any servicing other than cleaning and user maintenance should be performed by the nearest authorized KRUPS Service Center.

- Do not immerse appliance in water.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not dismantle the appliance. Repair should be done by an authorized KRUPS Service Center only.

# SHORT CORD INSTRUCTIONS

Regarding your Cord Set :

- A** A short power-supply cord is provided to reduce the risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- B** Extension cords should be used with caution.
- C** If an extension cord is used, (1) the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance, (2) if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be of a grounded type and (3) the longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.
- D** This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

## DESCRIPTION

- A** Grinder lid
- B** Power button
- C** Motor base

## INTRODUCTION

By purchasing whole beans and storing them properly at home you can maximize the potential flavor of your home brewed coffee. Grinding your coffee beans just prior to brewing is a critical step in producing great tasting coffee at home.

The KRUPS F203 grinder is designed to quickly grind coffee beans and dispense them easily into your coffee filter for brewing.

## OPERATION

- Place the unit on a sturdy countertop.
- Fill the grinding chamber with the amount of coffee needed for the number of cups you plan to brew.
- KRUPS recommends 7 grams of ground coffee per 5 oz cup. The whole beans can be measured with a standard coffee scoop or 1 tablespoon measure. Use one heaping teaspoon per 5 oz cup of water.
- Place the lid (a) on the grinder base.
- Plug in the grinder. To start grinding, press the power button (fig.2).
- The power will only stay on as long as the button is pressed.
- The coffee will be ground fine or coarse depending on the amount of grinding time. For example, a coarse grind would require less grinding time than a fine grind.
- When grinding is complete, unplug the unit. Carefully remove the lid and pour the ground coffee into a bowl or canister, or directly into your coffee machine filter basket.



### Caution

**Wait until the blades have completely stopped before removing lid. The grinder should be unplugged before removing the lid.**

## CLEANING

Keeping your grinder clean is essential to achieve optimal taste results. Coffee beans contain oils that will collect in the grinder and quickly become stale. The stale oils can contribute unwanted flavors to your brewed coffee. It is best to clean the unit regularly.



### Be sure that grinder is unplugged before cleaning!

- Remove all coffee grounds after each use. A small soft brush or cloth is helpful in removing ground coffee from lid and blades.
- Wipe inside of grinder lid and blades very carefully with a damp cloth.
- Base unit can be wiped down with a damp cloth. NEVER immerse base unit in water or any other liquid!
- Lid can be washed in warm water, using a mild detergent, or be placed in the top rack of the dishwasher and used on gentle cycle.

## THE COFFEE

Choose your beans wisely. It is best to use premium whole beans from a trusted brand or roaster.

Arabica beans provide the best flavors and have less caffeine and while Robusta beans are easier to grow and less expensive, they have less flavor and higher caffeine content. Robusta beans are sometimes used in blends to add a particular bitterness to the brew.

Beans can be roasted very lightly to provide a smooth aromatic taste or roasted dark to provide stronger flavors, and anywhere in between.

A good roaster will be able to describe the flavors that the beans will impart to your brewed coffee.

**Note:** Experiment with different beans and different roasts to identify one or several that suit your tastes.

- Air, light, and moisture are damaging to the delicate oils that give the coffee beans their great flavor.
- Buy your beans in small batches to always have the freshest possible beans available.
- Store the coffee in an opaque, airtight container and keep in a cool dry place.

## THE RATIO

The amount of ground coffee must be carefully measured against the volume of water for each brew cycle. It is important to use enough coffee to avoid over extraction. A small amount of coffee would be overwhelmed by a large volume of hot water. Krups recommends using 7 grams of ground coffee per 5 oz cup of water. 7 grams can be measured in one rounded tablespoon. If the resulting brew seems too strong you can adjust by using slightly less ground coffee.

If you prefer a much lighter taste it is best to brew at the recommended ratio and dilute the resulting brew with a measure of hot water. This allows the best flavor to be extracted from the beans while avoiding over extraction of too small an amount of ground coffee.

## THE WATER

The water is a critical factor in the taste of your brewed coffee. Filtered water is normally the best choice to help avoid the minerals and chlorine that can be found in municipal water systems. However if your water tastes good then it should be good for your coffee.

## THE GRIND

For espresso coffee:

The Krups Fast-touch (F203) is acceptable for grinding beans for boiler type or steam espresso machines. We do not recommend using the Fast-Touch to grind beans for use with pump espresso machines. Pump espresso machines require a burr type grinder such as the KRUPS GVX series or a similar professional style espresso grinder.

Burr grinders will prevent the introduction of coffee dust which can impede the flow of water through the espresso machine.

# VAŽNE MJERE ZAŠTITE

Pri upotrebi električnih uređaja potrebno je uvijek pridržavati se osnovnih mjera opreza radi izbjegavanja opasnosti od požara, strujnog udara, i/ili tjelesnih povreda uključujući sljedeće:

1. Prije upotrebe mlina za kafu pažljivo pročitajte sva uputstva.
2. Radi zaštite od opasnosti od požara, strujnog udara i tjelesnih povreda ne uranjajte kabal, utikač ili aparat u vodu ili druge tekućine.
3. Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im daje upute o načinu upotrebe aparata. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju aparatom.
4. Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju djeca.
5. Nemojte skidati poklopac dok se oštrica potpuno ne zaustavi. Po otpuštanju pritisnute tipke oštrica će se zaustaviti za 2 do 3 sekunde.
6. Kada ga ne upotrebljavate, prije stavljanja ili skidanja dijelova i prije čišćenja, aparat isključite iz strujne utičnice. Prije stavljanja ili skidanja dijelova, prije čišćenja i odlaganja, pričekajte da se aparat ohladi.
7. Ne upotrebljavajte aparat oštećenog kabla ili utikača, nakon neispravnog rada aparata, ako je aparat pao ili ako je oštećen na bilo koji način. Odnosite aparat u najbliži ovlašteni servisni centar proizvođača KRUPS radi pregleda, popravke ili podešavanja.
8. Radi smanjenja opasnosti od povreda ne stavlajte kabal da visi preko radne ploče ili ploče stola gdje ga djeca mogu povući ili nehotično se spotaknuti o njega.
9. Nemojte dozvoliti da kabal visi preko ruba stola ili radne ploče ili da dodiruje vruće površine.
10. Aparat nemojte upotrebljavati na otvorenom.

- 11. Nemojte stavljati aparat na vrući plinski ili električni plamenik ili pokraj njega niti u zagrijanu pećnicu.**
- 12. Za isključivanje aparata iz strujnog napajanja izvucite utikač iz zidne utičnice. Za isključivanje aparata iz strujnog napajanja nemojte povlačiti za kabal, nego prihvatite utikač i izvucite ga iz utičnice.**
- 13. Aparat nemojte upotrebljavati drugačije osim za predviđenu upotrebu.**
- 14. Prije upotrebe aparata provjerite ima li stranih predmeta u spremniku za mljevenje.**
- 15. Oštrice su oštre. S oštricama rukujte oprezno.**
- 16. Uvjerite se da je napon aparata u skladu s naponom vaše strujne mreže.**

## **SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA.**

### **OPREZ!**

Ovaj aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Sve radove servisiranja koji ne spadaju u radove čišćenja i radove održavanja koje obavlja korisnik treba obavljati najbliži ovlašteni servisni centar proizvođača KRUPS.

- Ne uranjajte aparat u vodu.
- Radi smanjenja opasnosti od požara ili strujnog udara nemojte rastavljati aparat. Popravak smije obavljati samo ovlašteni servisni centar proizvođača KRUPS.

# UPUTSTVA ZA KRATAK KABAL

Uputstva za kabal:

- A** Strujni kabal aparata je kratak radi smanjenja opasnosti od zaplitanja kabla ili saplitanja o dugačak kabal.
- B** Produžni kabal je potrebno upotrebljavati oprezno.
- C** Ako upotrebljavate produžni kabal, (1) navedena električna snaga produžnog kabla treba biti najmanje jednake vrijednosti kao i električna snaga aparata, (2) ako je aparat uzemljenog tipa, produžni kabal treba biti kabal uzemljenog tipa i (3) duži kabal potrebno je položiti tako da ne visi preko radne ploče ili ploče stola gdje ga djeca mogu povući ili saplesti se o njega.
- D** Ovaj aparat ima polarizirani utikač (jedan kontakt je širi od drugoga). Radi smanjenja opasnosti od strujnog udara ovaj je utikač predviđen da odgovara u polariziranu utičnicu samo u jednom smjeru. Ako utikač potpuno ne odgovara u utičnicu, utaknite ga obratno u utičnicu. Ako utikač i dalje ne odgovara, obratite se kvalifikovanom električaru. Ne pokušavajte modifikovati utikač ni na koji način.

## OPIS

- A** Poklopac mlina
- B** Tipka napajanja
- C** Kućište motora

## UVOD

Kupovinom kafe u zrnju i propisnim odlaganjem kod kuće možete maksimizirati potencijalnu aromu kafe mljevene kod kuće. Mljevenje kafe u zrnju neposredno prije kuhanja ključni je korak u pripremi kafe odličnog okusa.

Mlin za kafu KRUPS F203 konstruisan je za brzo mljevenje kafe u zrnju i jednostavno doziranje mljevene kafe u filter za kafu za kuhanje.

## UPOTREBA

- Stavite aparat na čvrstu radnu površinu.
- U spremnik za mljevenje stavite količinu kafe u zrnju koja je potrebna za broj šoljica kafe koje želite skuhati.
- Proizvođač KRUPS preporučuje 7 grama mljevene kafe po šoljici od 5 oz. Kafu u zrnju možete mjeriti standardnom mjericom za kafu ili mjerom od 1 velike kašike. Upotrijebite jednu punu čajnu kašiku na šoljicu od 5 oz vode.
- Stavite poklopac (a) na kućište mlina.
- Priključite mlin na strujno napajanje. Za početak postupka mljevenja pritisnite tipku napajanja (sl. 2).
- Aparat radi sve dok je tipka pritisnuta.
- Kafa će se samljati sitno ili krupno zavisno od vremena trajanja postupka mljevenja. Na primjer, za krupno mljevenje potrebno je manje vremena nego za fino mljevenje.
- Po završetku postupka mljevenja isključite aparat iz strujnog napajanja. Pažljivo skinite poklopac i saspite mljevenu kafu u zdjelu ili posudu ili direktno u košaricu filtera aparata za kafu.



### **Opres!**

**Prije uklanjanja poklopca pričekajte da se oštrice potpuno zaustave. Prije uklanjanja poklopca mlin za kafu je potrebno isključiti iz strujnog napajanja.**

## ČIŠĆENJE

Održavanje mlina za kafu čistim važno je za postizanje optimalnog okusa. Zrna kafe sadrže ulja koja će se nakupiti u mlinu za kafu i koja će brzo užegnuti. Užegla ulja mogu rezultirati neželjenim aromama mljevene kafe. Preporučujemo redovno čišćenje aparata.



### **Prije čišćenja uvjerite se da je mlin za kafu isključen iz strujnog napajanja!**

- Uklonite sva zrna kafe nakon svake upotrebe. Za uklanjanje mljevene kafe s poklopca i oštrica upotrijebite mekanu četkicu ili krpu.
- Unutrašnju stranu poklopca i oštrice mlina za kafu pažljivo obrišite vlažnom krpom.
- Osnovnu jedinicu možete obrisati vlažnom krpom. Osnovnu jedinicu NIKADA ne uranjajte u vodu ili druge tekućine!
- Poklopac možete oprati u toploj vodi s blagim deterdžentom ili ga možete staviti u gornju košaru mašine za pranje posuđa na programu nježnog pranja.

# VODIČ ZA KUHANJE KAFE

## KAFA

Mudro odaberite zrna. Najbolje je upotrebljavati premium kafu u zrnju pouzdanog brenda ili iz pouzdane pržionice.

Zrna Arabica kafe imaju najbolje arome i sadrže manje kofeina, dok se zrna Robusta kafe lakše uzgajaju, manje koštaju, ali imaju slabiju aromu i veći sadržaj kofeina. Zrna Robusta kafe ponekad se upotrebljavaju u mješavinama za dodavanje posebne gorčine kuhanoj kafi.

Zrna se mogu pržiti vrlo malo radi blagog aromatičnog okusa ili puno radi jačih aroma, a ponekad i osrednje.

Dobra pržionica će biti u stanju opisati arome koje će zrna dati kuhanoj kafi.

**Napomena!** Eksperimentirajte s različitim vrstama zrna i različitim pržionicama kako biste pronašli one koji odgovaraju vašem ukusu.

- Zrak, svjetlost i vlaga oštećuju delikatna ulja koja zrnima kafe daju njihovu izvrsnu aromu.
- Kafu u zrnju kupujte u malim pakovanjima kako biste uvijek imali što je moguće svježiju kafu u zrnju.
- Kafu odlažite u neprozirnoj, hermetički zatvorenoj posudi i držite je na hladnom i suhom mjestu.

## OMJER

Količinu mljevene kafe potrebno je pažljivo izmjeriti prema zapremini vode za svaki ciklus kuhanja. Važno je upotrijebiti dovoljno kafe kako bi se izbjegla prekomjerna ekstrakcija. Malu količinu kafe preuzet će velika količina vruće vode. Proizvođač KRUPS preporučuje upotrebu 7 grama mljevene kafe na šoljicu od 5 oz vode. 7 grama kafe može se izmjeriti u jednoj napunjenoj velikoj kašiki. Ako vam je skuhan kafa previše jaka, jačinu kafe možete podesiti upotrebom manje količine mljevene kafe.

Ako više volite blaži okus, preporučujemo da kafu kuhate prema preporučenom omjeru i da skuhanu kafu razblažite mjericom vruće vode. Time će se omogućiti ekstrakcija najbolje arome iz zrna i izbjeći prekomjerna ekstrakcija prema količine mljevene kafe.

## VODA

Voda je ključni faktor za okus skuhan kafe. Filtrirana voda je obično najbolji izbor za izbjegavanje minerala i hlora koji se mogu naći u vodovodnim mrežama. Međutim, ako je voda dobrog okusa, onda treba biti dobra i za kafu.

## MLJEVENJE

Za espresso kafu:

Mlin za kafu Krups Fast-Touch (F203) prihvatljiv je za mljevenje kafe u zrnju za aparate za espresso kafu sa sistemom bojlera ili pare. Mlin za kafu Fast-Touch nemojte upotrebljavati za mljevenje kafe u zrnju za upotrebu u aparatima za espresso kafu s pumpom. Aparati za espresso kafu s pumpom zahtijevaju mlin za kafu s mehanizmom za mljevenje kao što je model KRUPS GVX ili sličan profesionalni mlin za espresso kafu.

Mlinovi za kafu s mehanizmom za mljevenje spriječit će unos fino mljevene kafe koja može zapriječiti protok vode kroz aparat za espresso kafu.

# ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Когато използвате електрически уреди, винаги трябва да спазвате основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и/или телесни наранявания, включително следните:

1. Преди да използвате кафемелачката прочетете внимателно всички инструкции.
2. За да се предпазите от пожар, токов удар и телесни наранявания, не потапяйте кабела, щепсела или уреда във вода или други течности.
3. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, нито с липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
4. Този електроуред не е предназначен за употреба от деца.
5. Не сваляйте капака преди ножът да спре да се движи напълно. След освобождаването на бутона за натискане, ножът ще спре след 2-3 секунди.
6. Изключете уреда от контакта, когато не го използвате, преди да поставяте или отстранявате части от него, както и преди почистване. Оставете уредът да се охлади преди да поставяте или отстранявате части от него, преди да го почиствате, както и преди да го прибирате за съхранение.
7. Не работете с уред с повреден кабел или щепсел или след като уредът е работил неизправно или е бил изпускан или повреден по друг начин. Върнете уреда в най-близкия оторизиран сервизен център на KRUPS за проверка, ремонт или корекции.

8. За да намалите риска от нараняване, не прекарвайте кабела през кухненския плот или масата, където може да се опъне от деца или някой да се спъне неволно в него.
9. Не оставяйте кабела да виси от ръба на масата или кухненския плот или да се докосва до горещи повърхности.
10. Не използвайте уреда на открито.
11. Не поставяйте върху или в близост до горещи газови или електрически печки или върху загрята фурна.
12. За да прекъснете връзката, извадете щепсела от контакта. Не дърпайте кабела, а хванете щепсела и така го издърпайте от контакта.
13. Не използвайте уреда за друго, освен по предназначение.
14. Преди употреба проверете камерата за мелене за наличие на чужди предмети.
15. Ножовете са остри. Работете с тях внимателно.
16. Уверете се, че напрежението на уреда съответства на това във вашия дом.

## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

### ВНИМАНИЕ

Този уред е предназначен само за домашна употреба. Всеки вид обслужване, освен почистването и поддръжката от клиента, следва да се извършва в най-близкия оторизиран сервизен център на KRUPS.

- Не я потапяйте уреда във вода.
- За да намалите риска от пожар или токов удар, не разглобявайте уреда. Ремонтът трябва да се извършва само в оторизиран сервизен център на KRUPS.

# ИНСТРУКЦИИ ЗА КЪС КАБЕЛ

Относно вашия комплект кабели:

- A** Предоставен е къс захранващ кабел, с цел намаляване на рисковете, произлизащи от заплитане или спъване в по-дълъг кабел.
- B** Разклонителите трябва да се използват с повишено внимание.
- C** Ако се използва разклонител, (1) отбелязаната електрическа мощност на разклонителя трябва да е равна или по-голяма от тази на уреда, (2) ако уредът е от заземен тип, разклонителят трябва да е заземен тип и (3) дългият кабел би трябвало да е разположен така, че да не е върху плота или масата, където може да бъде дръпнат, или деца да се спънат в него.
- D** Този уред е с поляризиран кабел (едната клема е по-широка от другата). За да намалите риска от токов удар, този щепсел е направен така, че да бъде поставен в поляризиран контакт само в едно положение. Ако щепселът не пасва изцяло в контакта, обърнете щепсела. Ако пак не пасва, свържете се с квалифициран електротехник. Не се опитвайте да видоизменяте щепсела по никакъв начин.

## ОПИСАНИЕ

- A** Капак на мелачката
- B** Бутон за захранване
- C** Моторна база

## ВЪВЕДЕНИЕ

Ако купувате кафе на зърна и го съхранявате правилно у дома, ще увеличите потенциалния аромат на домашно свареното кафе. За да пригответе кафе със страхотен вкус у дома, от ключово значение е да смилате зърната непосредствено преди варене.

Кафемелачката KRUPS F203 е направена бързо да смила кафените зърна и лесно да ги поставя във филтъра за кафе.

## РАБОТА

- Поставете модула върху стабилна повърхност.
- Напълнете камерата за мелене с количеството кафе, необходимо за броя чаши кафе, които искате да пригответе.
- KRUPS препоръчва 7 грама мляно кафе за чаша от 150 мл. Целите зърна могат да се измерят със стандартна мерителна лъжица за кафе или с мярка 1 супена лъжица. Използвайте по една чаена лъжичка с връх за 150 мл вода.
- Поставете капака (а) на базата.
- Включете кафемелачката. За да започнете меленето, натиснете бутона за включване (**фиг. 2**).
- Бутонът ще бъде включен, само докато се държи натиснат.
- Кафето ще се смели фино или едро, в зависимост от времето за смилане. Например, за едро смляно кафе, ще е нужно по-малко време, отколкото за фино смляно.
- Когато меленето приключи, изключете от контакта. Внимателно премахнете капака и изсипете смляното кафе в купа или метална кутия, или директно във филтъра на вашата кафемашина.



### Внимание

**Изчакайте ножовете да спрат напълно, преди да отстраните капака. Кафемелачката трябва да е изключена от контакта преди да отстраните капака.**

## ПОЧИСТВАНЕ

Поддържането на кафемелачката чиста е от особено значение за оптималния вкус на кафето. Кафените зърна съдържат мазнини, които се натрупват в кафемелачката и бързо придобиват застоял аромат. Застоялите мазнини могат да придадат нежелани аромати на свареното кафе. Най-добре е редовно да почиствате модула.



### Уверете се, че кафемелачката е изключена от контакта преди почистване!

- Отстранете всички кафени утайки след всяка употреба. За отстраняване на кафените утайки от капака и ножовете можете да използвате малка мека четка или кърпа.
- Избършете вътрешните страни на капака на кафемелачката и ножовете много внимателно с влажна кърпа.
- Базовият модул може да се избърше с влажна кърпа. НИКОГА не потапяйте базовия модул във вода или друга течност!
- Капакът може да се измие с топла вода с мек препарат за миене или да се постави в най-горната част на миялна машина при щадящ цикъл на миене.

## КАФЕТО

Изберете кафето на зърна внимателно. Най-добре е да използвате първокласно кафе на зърна от доверена марка или кафе магазин.

Кафето на зърна арабика предоставя най-добрите аромати и съдържа по-малко кофеин, а зърната сорт робуста се отглеждат по-лесно и са по-евтини, с по-малко наситен аромати и по-високо съдържание на кофеин. Зърната сорт робуста понякога се използват в блендове за добавяне на известна горчивина към кафето.

Зърната могат да се пекат много леко, за да предоставят мек, ароматен вкус, или да се пекат повече за осигуряване на силни аромати, както и да се пекат в различни междинни степени. Добрият продавач на кафе би трябвало да може да опише ароматите, които кафените зърна ще придадат на свареното от вас кафе.

**Забележка:** Експериментирайте с различни сортове и различни степени на изпичане, за да намерите онези, които отговарят на вашите предпочитания.

■ Въздухът, светлината и влагата вредят на деликатните масла, които придават на кафените зърна техния страхотен вкус.

■ Купувайте кафето на зърна в малки количества, за да може винаги да разполагате с възможно най-свежото кафе на зърна.

■ Съхранявайте кафето в непрозрачен, херметически затворен съд, на хладно и сухо място.

## СЪОТНОШЕНИЕТО

Количеството смляно кафе трябва да е внимателно измерено спрямо обема на водата за всеки цикъл на приготвяне. Важно е да използвате достатъчно кафе, за да избегнете прекомерното извличане. Малкото количество кафе няма да стигне за голям обем гореща вода. Krups препоръчва да се използват 7 грама мляно кафе за чаша от 150 мл вода. 7 грама отговарят на една добре пълна супена лъжица. Ако полученото кафе ви се струва твърде силно, можете да го коригирате като използвате малко по-малко смляно кафе.

Ако предпочитате много по-лек вкус, най-добре е да пригответе кафе в препоръчаното съотношение и да разределите готовото кафе с гореща вода. Това позволява да извлечете най-добрите аромати от зърната, като същевременно избягвате прекомерното извличане от твърде малко количество смляно кафе.

## ВОДАТА

Водата е ключов фактор за вкуса на приготвеното от вас кафе. Филтрираната вода обикновено е най-добрият избор, за да избегнете минералите и хлора, които понякога се съдържат в чешмянните води. Ако обаче водата ви има хубав вкус, то тогава ще е подходяща и за кафето ви.

## СМИЛАНЕ

За еспreso:

Моделът Fast-touch (F203) на Krups се използва за смилане на кафе за варене или за еспreso машини. Не препоръчваме Fast-Touch за смилане на кафе за еспreso машини с помпа. Машините за еспreso с помпа изискват дискови кафемелачки като например серията KRUPS GVX или подобна професионална кафемелачка за еспreso.

Дисковите кафемелачки спират навлизането на кафен прах, който може да попречи на потока на водата през еспreso машината.

# VAŽNE MJERE ZAŠTITE

Kad koristite električne uređaje, potrebno je uvijek pridržavati se osnovnih mjera opreza kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara i/ili tjelesnih ozljeda, uključujući sljedeće:

1. Prije uporabe mlinca za kavu pažljivo pročitajte sve upute.
2. Radi izbjegavanja opasnosti od požara, strujnog udara i tjelesnih ozljeda, kabel, utikač ili uređaj ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
3. Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.
4. Ovaj uređaj nije predviđen da ga upotrebljavaju djeca.
5. Ne skidajte poklopac prije potpunog zaustavljanja oštrica. Po otpuštanju tipke oštrica će se zaustaviti za 2 do 3 sekunde.
6. Isključite uređaj iz utičnice kada ga ne koristite, prije postavljanja ili skidanja dijelova i prije čišćenja. Prije postavljanja ili skidanja dijelova, prije čišćenja i odlaganja pričekajte da se uređaj ohladi.
7. Ne rabite uređaj oštećenog priključnog voda ili utikača, kad je neispravan, ako je pao ili ako oštećen na bilo koji način. Uređaj odnesite u najbliži ovlašteni servisni centar proizvođača KRUPS radi pregleda, popravka ili podešavanja.
8. Radi smanjenja opasnosti od ozljeda ne stavljajte priključni vod da visi preko radne ploče ili ploče stola gdje ga djeca mogu povući ili nehotično se spotaknuti o njega.
9. Nemojte dopustiti da priključni vod visi preko ruba stola ili radne ploče ili da dodiruje vruće površine.
10. Uređaj nije predviđen za uporabu na otvorenom.
11. Ne stavljajte uređaj na vrući plinski ili električni plamenik ili u njihovu blizinu niti u zagrijanu pećnicu.

- 12. Za odspajanje uređaja od strujnog napajanja izvucite utikač iz zidne utičnice. Za odspajanje uređaja od strujnog napajanja ne povlačite za priključni vod, već prihvatite utikač i izvucite ga iz utičnice.**
- 13. Ne upotrebljavajte uređaj na način drukčiji od namjenske uporabe.**
- 14. Prije uporabe uređaja provjerite ima li stranih predmeta u komori za mljevenje.**
- 15. Oštrice su oštre. Pažljivo rukujte oštricama.**
- 16. Uvjerite se da je napon uređaja u skladu s naponom vaše strujne mreže.**

## **SAČUVAJTE OVE UPUTE.**

### **OPREZ!**

Ovaj uređaj predviđen je samo za uporabu u kućanstvu. Sve radove servisiranja osim čišćenja i radova održavanja koje obavlja korisnik smije obavljati najbliži ovlašteni servisni centar proizvođača KRUPS.

- Ne uranjajte uređaj u vodu.
- Radi smanjenja opasnosti od požara ili strujnog udara nemojte rastavljati uređaj. Popravak smije obavljati samo ovlašteni servisni centar proizvođača KRUPS.

# UPUTE ZA PRIKLJUČNI VOD

Upute za priključni vod:

- A** Priključni vod uređaja je kratak radi smanjenja opasnosti od zaplitanja kabela ili saplitanja o dugačak kabel.
- B** Produžne priključne potrebno je upotrebljavati oprezno.
- C** Ako upotrebljavate produžni kabel, (1) navedena električna snaga produžnog kabela treba biti najmanje jednake vrijednosti kao i električna snaga uređaja, (2) ako je uređaj uzemljenog tipa, produžni kabel treba biti kabel uzemljenog tipa i (3) dulji kabel potrebno je položiti na način da ne visi preko radne ploče ili ploče stola gdje ga djeca mogu povući ili saplesti se o njega.
- D** Ovaj uređaj ima polarizirani utikač (jedan kontakt je širi od drugoga). Radi smanjenja opasnosti od strujnog udara ovaj utikač predviđen je da odgovara u polariziranu utičnicu samo u jednom smjeru. Ako utikač potpuno ne odgovara u utičnicu, utaknite ga obratno u utičnicu. Ako utikač i dalje ne odgovara, obratite se kvalificiranom električaru. Ni na koji način ne pokušavajte obavljati preinake utikača.

## OPIS

- A** Poklopac mlinca
- B** Tipka napajanja
- C** Kućište motora

## UVOD

Kupnjom kave u zrnju i propisnim skladištenjem možete maksimizirati potencijalnu aromu kave mljevene kod kuće. Mljevenje kave u zrnju neposredno prije kuhanja ključni je korak u spravljanju kave izvrsnog okusa.

Mlinac za kavu KRUPS F203 konstruiran je za brzo mljevenje kave u zrnju i jednostavno doziranje mljevene kave u filter za kavu za kuhanje.

## RAD

- Stavite uređaj na čvrstu radnu površinu.
- U komoru za mljevenje stavite količinu kave u zrnu koja je potrebna za broj šalice kave koje želite skuhati.
- Proizvođač KRUPS preporučuje 7 grama mljevene kave na šalicu od 5 oz. Kavu u zrnu možete mjeriti standardnom mjericom za kavu ili mjerom od 1 velike žlice. Upotrijebite jednu punu čajnu žlicu na šalicu od 5 oz vode.
- Stavite poklopac (a) na kućište mlinca za kavu.
- Mlinac za kavu priključite na strujno napajanje. Za pokretanje postupka mljevenja pritisnite tipku napajanja (sl. 2).
- Uređaj radi dok je tipka pritisnuta.
- Kava će se samljeti sitno ili krupno ovisno o vremenu trajanja postupka mljevenja. Primjerice, za krupno mljevenje potrebno je manje vremena nego za fino mljevenje.
- Po završetku postupka mljevenja odspojite uređaj od strujnog napajanja. Pažljivo skinite poklopac i mljevenu kavu stavite u zdjelu ili posudu ili izravno u košaricu filtra aparata za kavu.



**Oprez!**

**Prije skidanja poklopca pričekajte da se oštrice potpuno zaustave. Prije skidanja poklopca mlinac za kavu je potrebno odspojiti od strujnog napajanja.**

## ČIŠĆENJE

Održavanje mlinca za kavu čistim važno je za postizanje optimalnog okusa. Zrna kave sadrže ulja koja će se nakupiti u mlincu za kavu i brzo užegnuti. Užegla ulja mogu rezultirati neželjenim aromama mljevene kave. Preporučujemo redovito čišćenje uređaja.



**Prije čišćenja uvjerite se da je mlinac za kavu odspojen od strujnog napajanja!**

- Nakon svake uporabe uklonite sva zrna kave. Za uklanjanje mljevene kave s poklopca i oštrica upotrijebite mekanu četkicu ili krpu.
- Unutrašnju stranu poklopca i oštrice mlinca za kavu pažljivo obrišite vlažnom krpom.
- Osnovnu jedinicu možete obrisati vlažnom krpom. Osnovnu jedinicu NIKAD ne uranjajte u vodu ili drugu tekućinu!
- Poklopac možete oprati u toploj vodi s blagim deterdžentom ili ga možete staviti u gornju košaru perilice posuđa na programu nježnog pranja.

# VODIČ ZA KUHANJE KAVE

## KAVA

Mudro odaberite zrna. Najbolje je upotrebljavati premium kavu u zrnju pouzdanog brenda ili iz pouzdane pržionice.

Zrna Arabica kave imaju najbolje arome i sadrže manje kofeina, dok se zrna Robusta kave lakše uzgajaju, manje koštaju, ali imaju slabiju aromu i veći sadržaj kofeina. Zrna Robusta kave ponekad se upotrebljavaju u mješavinama za dodavanje posebne gorčine kuhanjoj kavi.

Zrna se mogu pržiti vrlo malo radi blagog aromatičnog okusa ili puno radi jačih aroma, a ponekad i osrednje.

Dobra pržionica bit će u stanju opisati arome koje će zrna dati kuhanjoj kavi.

**Napomena!** Eksperimentirajte s različitim vrstama zrna i različitim pržionicama kako biste pronašli one koji odgovaraju vašem ukusu.

- Zrak, svjetlost i vlaga oštećuju delikatna ulja koja zrnima kave daju njihovu izvrsnu aromu.
- Kavu u zrnju kupujte u malim pakiranjima kako biste uvijek imali što je moguće svježiju kavu u zrnju.
- Kavu skladištite u neprozirnoj, hermetički zatvorenoj posudi i držite je na hladnom i suhom mjestu.

## OMJER

Količinu mljevene kave potrebno je pažljivo izmjeriti prema zapremini vode za svaki ciklus kuhanja. Važno je upotrijebiti dovoljno kave kako bi se izbjegla prekomjerna ekstrakcija. Malu količinu kave preuzet će velika količina vruće vode. Preporučujemo upotrebljavati 7 grama mljevene kave na šalicu od 5 oz vode. 7 grama kave može se izmjeriti u jednoj napunjenoj velikoj žlici. Ako vam je skuhan kava previše jaka, jačinu kave možete podesiti uporabom manje količine mljevene kave. Ako više volite blaži okus, preporučujemo kavu kuhati prema preporučenom omjeru i skuhanu kavu razblažiti mjericom vruće vode. Time će se omogućiti ekstrakcija najbolje arome iz zrna i izbjeći prekomjerna ekstrakcija premale količine mljevene kave.

## VODA

Voda je ključni faktor za okus skuhan kave. Filtrirana voda obično je najbolji izbor za izbjegavanje minerala i klora koji se mogu naći u vodovodnim mrežama. Međutim, ako je voda dobrog okusa, onda treba biti dobra i za kavu.

## MLJEVENJE

Za espresso kavu:

Mlinac za kavu Krups Fast-Touch (F203) prihvatljiv je za mljevenje kave u zrnju za aparate za espresso kavu sa sustavom bojlera ili pare. Mlinac za kavu Fast-Touch ne upotrebljavajte za mljevenje kave u zrnju za upotrebu u aparatima za espresso kavu s pumpom. Aparati za espresso kavu s pumpom zahtijevaju mlinac za kavu s mehanizmom za mljevenje kao što je model KRUPS GVX ili sličan profesionalni mlinac za espresso kavu.

Mlinci za kavu s mehanizmom za mljevenje spriječit će unos fino mljevene kave koja može zapriječiti protok vode kroz aparat za espresso kavu.

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

În timpul utilizării aparatelor electrocasnice, urmați întotdeauna instrucțiunile de siguranță pentru a reduce riscul de incendiu, de electrocutare și/sau de accidentare a persoanelor, inclusiv cele de mai jos:

1. Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea râșniței cafea.
2. Pentru a preveni incendiile, electrocutarea și accidentarea persoanelor, nu scufundați cablul, ștecherul sau aparatul în apă sau în orice alt lichid.
3. Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență ori cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în prealabil de o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
4. Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii.
5. Nu îndepărtați niciodată capacul până când lama nu este complet oprită. După eliberarea butonului întrerupător, lama se va opri complet în 2 -3 secunde.
6. Scoateți aparatul din priză atunci când nu este în funcțiune, înainte de a monta sau demonta piese, cât și înainte de curățare. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a atașa sau detașa componente, de a-l curăța și de a-l depozita.
7. Nu puneți în funcțiune niciun aparat dacă are cablul de alimentare sau ștecherul, dacă funcționează defectuos sau dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat în orice mod. Returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat KRUPS, în vederea examinării, reparării sau reglării.

- 8. Pentru a reduce riscul de accidentare, nu lăsați cablul să atârne peste marginea blatului sau a mesei, de unde poate fi tras în jos de copii sau se poate călca peste el neintenționat.**
- 9. Nu lăsați cablul de alimentare suspendat deasupra unei mese sau unui bufet, sau să intre în contact cu suprafețe fierbinți.**
- 10. A nu se utiliza în aer liber.**
- 11. Nu amplasați produsul pe sau în apropierea unui aparat de gătit electric sau cu gaz, sau într-un cuptor încălzit.**
- 12. Pentru a-l deconecta, scoateți ștecherul din priza electrică. Nu trageți de cablu, ci apucați de ștecher și trageți pentru a-l deconecta de la priză.**
- 13. Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel pentru care a fost conceput.**
- 14. Înainte de utilizare, verificați camera de măcinare pentru a depista orice obiecte străine.**
- 15. Lamele sunt ascuțite. Manevrați-le cu grijă.**
- 16. Asigurați-vă că tensiunea aparatului corespunde cu cea a rețelei electrice din locuința dumneavoastră.**

## **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI**

### **ATENȚIE**

Acest aparat este destinat numai uzului casnic. Orice altă operațiune în afară de curățare și întreținere ce poate fi efectuată de către utilizator trebuie executată de cel mai apropiat centru de service autorizat KRUPS.

- NU scufundați aparatul în apă.
- Pentru a reduce riscul de incendiu sau al electrocutării, nu demontați aparatul. Reparațiile nu pot fi efectuate decât de centrele de service autorizate KRUPS.

# INSTRUCȚIUNI PRIVIND CABLUL SCURT DE ALIMENTARE

Referitor la cablul de alimentare:

- A** Aparatul este dotat cu un cablu de alimentare scurt pentru a se reduce riscurile de încălzire a acestuia sau de împiedicare de cablu.
- B** Utilizați cu atenție prelungitoarele electrice.
- C** Dacă este utilizat un prelungitor, (1) valorile specificațiilor electrice de pe prelungitor trebuie să fie cel puțin egale cu specificațiile electrice ale aparatului, (2) dacă aparatul este echipat cu împământare, prelungitorul trebuie să fie și el echipat cu împământare și (3) cablul mai lung trebui dispus astfel încât să nu atârne peste marginea bufetului sau a mesei de unde să poată fi tras de către copii sau să prezinte un risc de împiedicare.
- D** Acest aparat este echipat cu un ștecher polarizat (un pin este mai lat decât celălalt). Pentru a reduce riscul de electrocutare, acest ștecher a fost conceput pentru a se potrivi într-o priză polarizată într-un singur sens. Dacă ștecherul nu se potrivește complet cu priza, inversați poziția ștecherului. Dacă acesta tot nu se potrivește, contactați un electrician calificat. Nu încercați să modificați ștecherul în vreun fel.

## DESCRIERE

- A** Capac râșniță
- B** Buton pentru râșnire
- C** Bloc motor

## INTRODUCERE

Achiziționând boabe nemăcinate și depozitându-le corect acasă, veți spori la maxim potențiala savoare a cafelei preparată acasă. Măcinarea boabelor de cafea cu puțin timp înainte de prepararea cafelei, este un pas critic pentru a produce acasă o cafea cu gust deosebit.

Râșnița de cafea KRUPS F203 a fost proiectată pentru a măcina rapid boabele de cafea pentru distribuirea ușoară a acestora în filtrul de cafea în vederea preparării cafelei.

## FUNCȚIONAREA

- Amplașați unitatea pe o suprafață stabilă.
- Umpleți camera de măcinare cu cantitatea de cafea necesară pentru numărul de cești pe care planificați să le preparați.
- KRUPS recomandă 7 grame de cafea măcinată pentru o ceașcă de 147,8 ml. Boabele întregi pot fi măsurate cu o lingură standard de măsurare a cafelei sau cu o măsură de o lingură. Utilizați o lingură plină pentru fiecare ceașcă de apă de 147,8 ml.
- Amplașați capacul (a) pe blocul motor.
- Introduceți ștecherul rășniței în priză. Pentru a demara măcinarea, apăsați butonul pentru rășnire (**fig.2**).
- Aparatul va rămâne în funcțiune cât timp este apăsat acest buton.
- Cafeaua va fi măcinată cu granulație fină sau mare în funcție de durata măcinării. De exemplu, o cafea măcinată cu granulație mare va necesita mai puțin timp de măcinare decât o cafea măcinată foarte fin.
- După terminarea măcinării, deconectați aparatul de la priză. Îndepărtați cu atenție capacul și turnați cafeaua măcinată într-un bol sau într-un recipient sau direct în coșul de filtrare al cafetierei dumneavoastră.



### Atenție

**Așteptați până când lamele sunt oprite complet înainte de a îndepărta capacul. Rășnița de cafea trebuie deconectată de la priză înainte de îndepărtarea capacului.**

## CURĂȚAREA

Păstrarea curată a aparatului este esențială pentru a obține un gust optim. Boabele de cafea conțin uleiuri care se vor acumula în rășniță și care vor râncezi rapid. Uleiurile râncezite pot contribui la aromele nedorite ale cafelei dumneavoastră. Cel mai bine este să curățați cu regularitate aparatul.



### Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la priză înainte de a-l curăța!

- După fiecare utilizare, utilizați toată cafeaua măcinată. O periuță moale sau o cârpă ajută la îndepărtarea cafelei măcinate de pe capac și de pe lame.
- Ștergeți interiorul capacului și lamele cu mare atenție, utilizând o cârpă ușor umezită.
- Blocul motor poate fi șters cu o cârpă umezită. Nu scufundați NICIODATĂ blocul motor în apă sau în orice alt lichid!
- Capacul poate fi spălat cu apă caldă, utilizând un detergent slab, sau poate să fie amplasat în coșul de sus al mașinii de spălat când mașina de spălat vase este setată pe programul de spălare a articolelor delicate.

## CAFEAUA

Alegeți cu grijă boabele de cafea. Cel mai bine este să utilizați boabe întregi de calitate bună de la o marcă de încredere sau de la un magazin specializat.

Boabele de cafea arabica furnizează cele mai bune arome și în timp ce boabele de robusta sunt mai ușor de cultivat și mai ieftine, acestea au mai puțin gust și un conținut mai mare de cafeină. Boabele de cafea robusta sunt uneori utilizate în amestecuri pentru a-i conferi cafelei preparate un anumit gust amăru.

Boabele pot fi prăjite foarte slab pentru a conferi un gust aromat foarte subtil sau pot fi prăjite puternic pentru obținerea unor arome mai puternice.

Un barista va putea să descrie aromele pe care boabele le vor conferi cafelei preparate.

**Notă:** Experimentați diferite boabe și diferite nivele de prăjire pentru a descoperi unul sau mai multe rezultate pe placul dumneavoastră.

- Aerul, lumina și umezeala afectează negativ uleiurile delicate care dau boabelor de cafea aroma lor deosebită.
- Cumpărați boabele de cafea în loturi mici, pentru a dispune întotdeauna de cele mai proaspete boabe posibile.
- Păstrați cafeaua într-un recipient opac, etanș și depozitați-o într-un loc răcoros și uscat.

## PROPORȚIA

Cantitatea de cafea măcinată trebuie să fie măsurată cu atenție raportându-vă la volumul de apă pentru fiecare ciclu de preparare. Este important să utilizați suficientă cafea pentru a evita diluarea. O cantitate mică de cafea măcinată va fi depășită de un volum mare de apă caldă. Krups recomandă utilizarea a 7 grame de cafea măcinată pentru o ceașcă de 147,8 ml de apă. 7 grame pot fi măsurate cu o lingură rotundă. În cazul care cafeaua preparată pare prea puternică, puteți regla tăria cafelei utilizând o cantitate mai mică de cafea măcinată.

Dacă preferați un gust mult mai slab, este mai bine să preparați cafeaua respectând proporția dată și să diluați cafeaua preparată cu o măsură de apă caldă. Acest lucru permite extragerea din boabe a celui mai bun gust, evitând diluarea prin utilizarea unei cantități prea mici de cafea.

## APA

Apa este un factor critic pentru gustul cafelei preparate. Apa filtrată este în mod normal cea mai bună alegere pentru a evita mineralele și clorul din apa furnizată de municipalitate. Însă, dacă apa dumneavoastră de la robinet are un gust bun, atunci ar trebui să fie bună pentru cafeaua dumneavoastră.

## MĂCINAREA

Pentru espresso:

Râșnița Krups Fast-touch (F203) este adecvată pentru măcinarea boabelor pentru espressoarele cu boiler sau cu abur. Nu vă recomandăm râșnița Fast-Touch pentru măcinarea boabelor în vederea utilizării în espressoarele cu pompă. Espressoarele cu pompă necesită o râșniță cu discuri precum KRUPS seria GVX sau o altă râșniță de espresso profesională similară.

Râșnițele cu discuri vor preveni infiltrarea prafului de cafea care poate împiedica debitul apei prin espressor.

# VAŽNE MERE ZAŠTITE

Prilikom upotrebe električnih aparata potrebno je uvek pridržavati se osnovnih bezbednosnih mera opreza da bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara i/ili telesnih povreda uključujući sledeće:

1. Pre upotrebe mlina za kafu pažljivo pročitajte sva uputstva.
2. Radi zaštite od opasnosti od požara, strujnog udara i telesnih povreda, nemojte da potapate kabl, utikač ili aparat u vodu ili drugu tečnost.
3. Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju u osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata. Nadgledajte decu da biste se uverili da se ne igraju aparatom.
4. Ovaj aparat nije namenjen da ga upotrebljavaju deca.
5. Nemojte da uklanjate poklopac dok se sečivo potpuno ne zaustavi. Posle otpuštanja pritisknog tastera, sečivo će da se zaustavi za 2 do 3 sekunde.
6. Isključite aparat iz utičnice kada ga ne koristite, pre stavljanja ili skidanja delova i pre čišćenja. Pre stavljanja ili skidanja delova, pre čišćenja i skladištenja, sačekajte da se aparat ohladi.
7. Nemojte da upotrebljavate aparat ako su strujni kabl ili utikač oštećeni, ako je aparat neispravan, ako je pao ili ako je oštećen na bilo koji način. Odnosite aparat u najbliži ovlašćeni servisni centar proizvođača KRUPS radi pregleda, popravke ili podešavanja.
8. Radi smanjenja opasnosti od povreda, nemojte da stavljate kabl da visi preko radne ploče ili ploče stola gde deca mogu da ga povuku ili da se sapletu o njega.
9. Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili radne ploče ili da dodiruje vruće površine.

- 10. Nemojte da upotrebljavate aparat na otvorenom.**
- 11. Nemojte da stavljate aparat na vrući gasni ili električni šporet ili pored njega ili u zagrejanu rernu.**
- 12. Za isključivanje aparata iz strujnog napajanja izvucite utikač iz zidne utičnice. Za isključivanje aparata iz strujnog napajanja, nemojte da povlačite za kabl, nego prihvatite utikač i izvucite ga iz utičnice.**
- 13. Nemojte da upotrebljavate aparat na način drugačiji od namenske upotrebe.**
- 14. Pre upotrebe aparata, proverite da li u komori za mlevenje ima stranih predmeta.**
- 15. Sečiva su oštra. Pažljivo rukujte sečivima.**
- 16. Uverite se da je napon aparata u skladu sa naponom vaše strujne mreže.**

## **SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA.**

### **OPREZ!**

Ovaj aparat je predviđen samo za kućnu upotrebu. Sve radove servisiranja koji ne spadaju u radove čišćenja i radove održavanja koje obavlja korisnik, treba da obavlja najbliži ovlašćeni servisni centar proizvođača KRUPS.

- Nemojte da potapate aparat u vodu.
- Radi smanjenja opasnosti od požara ili strujnog udara, nemojte da rastavljate aparat. Popravku sme da obavlja samo ovlašćeni servisni centar proizvođača KRUPS.

# UPUTSTVA ZA KRATAK KABL

Uputstva za kabl:

- A** Strujni kabl aparata je kratak radi smanjenja opasnosti od zamršenosti kabla ili saplitanja o dugačak kabl.
- B** Produžne kablove treba upotrebljavati oprezno.
- C** Ako upotrebljavate produžni kabl, (1) navedena električna snaga produžnog kabla treba biti najmanje jednake vrednosti kao i električna snaga aparata, (2) ako je aparat uzemljenog tipa, produžni kabl treba da bude kabl uzemljenog tipa i (3) duži kabl treba položiti tako da ne visi preko radne ploče ili ploče stola gde deca mogu da ga povuku ili da se sapletu o njega.
- D** Ovaj aparat ima polarizovani utikač (jedan kontakt je širi od drugog). Radi smanjenja opasnosti od strujnog udara, ovaj utikač je predviđen da odgovara polarizovanoj utičnici samo u jednom smeru. Ako utikač potpuno ne odgovara utičnici, postavite ga obrnuto u utičnicu. Ako utikač i dalje ne odgovara, obratite se kvalifikovanom električaru. Nemojte da pokušavate modifikovati utikač ni na koji način.

## OPIS

- A** Poklopac mlina
- B** Taster za napajanje
- C** Kućište motora

## UVOD

Kupovinom kafe u zrnju i propisnim odlaganjem u kući možete da maksimizujete potencijalnu aromu kafe mlevene kod kuće. Mlevenje kafe u zrnju neposredno pre kuvanja je ključni korak u pravljenju kafe odličnog ukusa.

Mlin za kafu KRUPS F203 je dizajniran za brzo mlevenje kafe u zrnju i smeštanje u filter za kafu.

## RAD

- Stavite aparat na čvrstu radnu površinu.
- U komoru za mlevenje stavite količinu kafe u zrnu koja je potrebna za broj šoljica kafe koje želite da skuvate.
- Proizvođač KRUPS preporučuje 7 grama mlevene kafe na šoljicu od 150 ml. Kafu u zrnu možete da merite standardnom mericom za kafu ili merom od 1 velike kašike. Upotrebite jednu punu čajnu kašiku na šoljicu od 150 ml vode.
- Stavite poklopac (a) na kućište mlina za kafu.
- Priključite mlin za kafu na strujno napajanje. Za početak postupka mlevenja pritisnite taster za napajanje (sl. 2).
- Aparat radi dok je taster pritisnut.
- Kafa će da se samelje sitno ili krupno u zavisnosti od vremena trajanja postupka mlevenja. Na primer, za krupno mlevenje treba manje vremena nego za fino mlevenje.
- Posle završetka postupka mlevenja, isključite aparat iz strujnog napajanja. Pažljivo skinite poklopac i saspite mlevenu kafu u činiju ili posudu ili direktno u koricu filtera aparata za kafu.



### Oprez!

**Pre uklanjanja poklopca, sačekajte da se sečiva potpuno zaustave. Pre uklanjanja poklopca, mlin za kafu treba isključiti iz strujnog napajanja.**

## ČIŠĆENJE

Održavanje mlina za kafu čistim je važno za postizanje optimalnog ukusa. Zrna kafe sadrže ulja koja će da se nakupe u mlinu za kafu i da brzo užegnu. Užegla ulja mogu da doprinesu neželjenim aromama mlevene kafe. Najbolje je da se jedinica redovno čisti.



### Pre čišćenja se uverite da je mlin za kafu isključen iz strujnog napajanja!

- Posle svake upotrebe, uklonite sva zrna kafe. Za uklanjanje mlevene kafe sa poklopca i sečiva upotrebite meku četkicu ili krpu.
- Unutrašnju stranu poklopca i sečiva mlina za kafu pažljivo obrišite vlažnom krpom.
- Osnovnu jedinicu možete da brišete vlažnom krpom. Nemojte NIKADA da potapate osnovnu jedinicu u vodu ili drugu tečnost!
- Poklopac možete da perete u toploj vodi sa blagim deterdžentom ili da ga stavite u gornju korpu sudomašine na programu blažeg pranja.

# VODIČ ZA KUVANJE KAFE

## KAFA

Pažljivo izaberite kafu u zrnju. Najbolje je upotrebljavati premium kafu u zrnju pouzdanog brenda ili iz pouzdane pržionice.

Zrna Arabica kafe imaju najbolje arome i sadrže manje kofeina, dok se zrna Robusta kafe lakše uzgajaju, manje koštaju, ali imaju slabiju aromu i veći sadržaj kofeina. Zrna Robusta kafe ponekad se upotrebljavaju u mešavinama za dodavanje posebne gorčine kuvanoj kafi.

Zrna mogu da se prže veoma malo radi blagog aromatičnog ukusa ili mnogo radi jačih aroma, a ponekad i osrednje.

U dobroj pržionici mogu da vam objasne arome arome koje će zrna dati kuvanoj kafi.

**Napomena!** Eksperimentišite sa različitim vrstama kafe u zrnju i različitim pržionicama da pronađete one koji odgovaraju vašem ukusu.

■ Vazduh, svetlost i vlaga oštećuju delikatna ulja koja zrnima kafe daju njihovu izvrsnu aromu.

■ Kafu u zrnju kupujte u malim pakovanjima da uvek imate što je moguće svežiju kafu u zrnju.

■ Kafu skladištite u neprovidnoj, hermetički zatvorenoj posudi i držite je na hladnom i suvom mestu.

## RAZMERA

Količinu mlevene kafe treba pažljivo izmeriti prema zapremini vode za svaki ciklus kuvanja. Važno je upotrebiti dovoljno kafe da se izbegne prekomerna ekstrakcija. Malu količinu kafe će da preuzme velika količina vruće vode. Proizvođač Krups preporučuje upotrebu 7 grama mlevene kafe na šoljicu od 150 ml vode. Jedna puna velika kašika može da izmeri 7 grama kafe. Ako vam je skuvana kafa previše jaka, jačinu kafe možete da podesite upotrebom manje količine mlevene kafe.

Ako više volite blaži ukus, preporučujemo da kafu kuvate prema preporučenoj razmeri i da skuvanu kafu razblažite mericom vruće vode. Na taj način će da se omogući ekstrakcija najbolje arome iz zrna i da se izbegne prekomerna ekstrakcija premale količine mlevene kafe.

## VODA

Voda je ključni faktor za ukus skuvane kafe. Filtrirana voda obično je najbolji izbor za izbegavanje minerala i hlora, koji mogu da se nađu u vodovodnim mrežama. Međutim, ako je voda dobrog ukusa, onda treba da bude dobra i za kafu.

## MLEVENJE

Za espresso kafu:

Mlin za kafu Krups Fast-Touch (F203) je prihvatljiv za mlevenje kafe u zrnju za aparate za espresso kafu sa sistemom bojlera ili pare. Mlin za kafu Fast-Touch nemojte da koristite za mlevenje kafe u zrnju koja se upotrebljava a aparatim za espresso kafu sa pumpom. Aparati za espresso kafu sa pumpom zahtevaju mlin za kafu sa mehanizmom za mlevenje, kao što je model KRUPS G VX ili sličan profesionalni mlin za espresso kafu.

Mlinovi za kafu sa mehanizmom za mlevenje će sprečiti da ostaci kafe blokiraju protok vode kroz aparat za espresso kafu.

# POMEMBNI ZAŠČITNI UKREPI

Med uporabo električnih naprav upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate možnost požara, električnega udara in poškodb oseb, vključno z naslednjim:

1. Pred uporabo kavnega mlinčka natančno preberite vsa navodila.
2. Za zaščito pred požarom, električnim udarom ali telesnimi poškodbami ne potopite kabla, vtiča ali naprave v vodo ali druge tekočine.
3. Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih te osebe. Otroci naj bodo ves čas pod nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne bodo igrali.
4. Naprava ni namenjena otrokom.
5. Pokrova ne odstranite, dokler se rezilo povsem ne ustavi. Rezilo se bo ustavilo 2–3 sekunde po sprostitvi gumba.
6. Vtič izvlecite iz vtičnice, če ne uporabljate naprave, preden namestite ali odstranite dele naprave in pred čiščenjem. Počakajte, da se naprava ohladi, preden začnete nameščati ali odstranjevati dele, pred čiščenjem in skladiščenjem.
7. Ne uporabljajte naprav s poškodovanimi kabli ali vtiči ter naprav, ki so okvarjene, poškodovane ali so vam padle. Napravo vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisu podjetja KRUPS, da jo pregleda, popravi ali prilagodi.
8. Da zmanjšate tveganje za poškodbe, kabla ne napeljite preko kuhinjskega pulta ali mize, kjer ga otroci lahko povlečejo ali se nehote spotaknejo vanj.
9. Kabel ne sme viseti čez rob mize ali pulta ali se dotikati vročih površin.
10. Ne uporabljajte na prostem.

- 11. Naprave ne postavljajte na vroč plinski ali električni gorilnik, v njegovo bližino ali v vročo pečico.**
- 12. Za izklop naprave odklopite vtič iz vtičnice. Ko napravo izklapljate, kabla nikoli ne izvlecite sunkovito, temveč primite vtič in ga izvlecite.**
- 13. Naprave ne uporabljajte za nič drugega kot le predvideno uporabo.**
- 14. Pred uporabo preverite, ali so v posodi za mletje tujki.**
- 15. Rezila so ostra. Pri ravnanju z njimi bodite previdni.**
- 16. Preverite, ali se napetost naprave ujema z napetostjo vašega omrežja.**

## SHRANITE NAVODILA

### POZOR

Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Kakršna koli dela razen čiščenja in vzdrževanja morajo biti opravljena v najbližjem pooblaščenem servisu podjetja KRUPS.

- Naprave ne potopite v vodo.
- Naprave ne razstavite, da zmanjšate možnost požara ali električnega udara. Popravila lahko izvaja samo pooblaščen serviser podjetja KRUPS.

## NAVODILA ZA UPORABO KRATKEGA KABLA

Informacije o kompletu kablov:

- A** Kratek napajalni kabel je priložen za zmanjšanje nevarnosti zaradi zapletanja ali spotikanja zaradi daljšega kabla.
- B** Pri uporabi podaljškov bodite previdni.
- C** Če uporabljate podaljšek: (1) naznačene vrednosti podaljška morajo biti najmanj enake naznačenim vrednostim naprave; (2) če ima naprava možnost ozemljitve, mora tudi podaljšek imeti možnost ozemljitve; (3) daljšega kabla ne napeljite preko kuhinjskega pulza ali mize, kjer ga otroci lahko povlečejo ali se spotaknejo vanj.
- D** Naprava ima polariziran vtič (ena nožica je širša od druge). Vtič lahko v polarizirano vtičnico priklopite samo na en način, s čimer je zmanjšana nevarnost električnega udara. Če se vtič povsem ne prilega v vtičnico, ga obrnite. Če se še vedno ne prilega, se obrnite na usposobljenega električarja. Vtiča ne poskusite spremeniti.

## OPIS

- A** Pokrov mlinčka
- B** Gumb za vklop/izklop
- C** Ohišje motorja

## UVOD

Če kupite cela kavna zrna in jih doma ustrezno shranite, lahko izboljšate okus doma pripravljene kave. Če želite doma skuhati odlično kavo, morate zrna zmleti tik pred kuhanjem kave. Mlinček KRUPS F203 je zasnovan tako, da z njim hitro zmeljete kavna zrna in pred pripravo kave vsebino stresete v filter za kavo.

## DELOVANJE

- Enoto položite na čvrst kuhinjski pult.
- Posodo za mletje napolnite s količino kavnih zrn, ki bo zadoščala za število skodelic kave, ki jih želite pripraviti.
- KRUPS priporoča sedem gramov mlete kave za skodelico prostornine 150 ml. Cela zrna lahko merite z običajno zajemalko za kavo ali jušno žličko. Za 150 ml vode uporabite eno zvrhano čajno žličko.
- Pokrov namestite na ohišje mlinčka.
- Mlinček priklopite v električno omrežje. Za začetek mletja pritisnite gumb za vklop/izklop (slika 2).
- Mlinček bo mlel, dokler bo gumb pritisnjen.
- Kava bo grobo ali fino mleta glede na trajanje mletja. Če želite npr. grobo mleto kavo, bo čas mletja krajši.
- Ko nehate mleti, odklopite enoto. Previdno odstranite pokrov in zmleto kavo iztresite v posodo, skledo ali neposredno v posodo za filter vašega kavnega avtomata.



**Pozor**

**Počakajte, da se rezila povsem ustavijo, preden odstranite pokrov. Preden odstranite pokrov, morate odklopiti mlinček.**

## ČIŠČENJE

Za optimalen okus kave mora biti mlinček vedno čist. Kavna zrna vsebujejo olja, ki se bodo nabrala v mlinčku in hitro postala žarka. Žarka olja lahko vaši kavi dajo neželen priokus. Zato je najbolje, da enoto redno čistite.



**Pred čiščenjem se prepričajte, da je mlinček odklopljen!**

- Po vsaki uporabi odstranite vsa kavna zrna. Zmleto kavo boste s pokrova in z rezil preprosto odstranili z majhno mehko krtačo ali krpo.
- Notranjost pokrova in rezila zelo previdno obrišite z mokro krpo.
- Osnovno enoto lahko obrišete z mokro krpo. Osnovne enote NIKOLI ne potopite v vodo ali drugo tekočino!
- Pokrov lahko operete v topli vodi z blagim detergentom ali ga položite v zgornjo košaro pomivalnega stroja in uporabite neagresiven pralni program.

### KAVA

Preudarno izberite kavna zrna. Najbolje je uporabiti kakovostna zrna priznane blagovne znamke ali pražarne.

Arabica ponuja najboljši okus in ima manj kofeina, vrsto Robusta pa je lažje in ceneje gojiti, vendar ponuja manj okusa in višjo vsebnost kofeina. Vrsto Robusta se včasih uporablja zato, da mešanica dobi poseben grenek okus.

Zrna lahko pražite zelo blago za mehek in aromatičen okus, močno za močnejši okus ali po vaših željah.

Dober pražilec bo znal opisati okuse, ki jih bodo zrna dala vaši kavi.

**Opomba:** eksperimentirajte z različnimi zrni in časi praženja, da najdete enega ali več, ki vam ustrezajo.

- Zrak, svetloba in vlaga poškodujejo občutljiva olja, ki kavnim zrnem dajo odličen okus.
- Zrna kupujte v manjših količinah, da imate vedno na voljo čim bolj sveža.
- Kavo hranite v neprozorni, neprepustni posodi in na hladnem.

### RAZMERJE

Količino mlete kave morate pred vsakim kuhanjem kave previdno izmeriti glede na količino vode. Pomembno je, da uporabite dovolj kave, da preprečite prekomerno ekstrakcijo. Veliko vroče vode bo preobremenilo malo kave. Podjetje Krups priporoča sedem gramov mlete kave na 150 ml vode. Sedem gramov je zravnana jušna žlica. Če je kava premočnega okusa, lahko uporabite manj kave. Če imate raje blažji okus, je najbolje, da uporabite priporočeno razmerje in kavo razredčite z vodo. S tem boste dobili najboljši okus in preprečili prekomerno ekstrakcijo premajhne količine mlete kave.

### VODA

Voda je izjemno pomemben dejavnik za okus vaše kave. Filtrirana voda je običajno najboljša izbira, da se izognete mineralom in kloru, ki jih najdemo v vodovodih. Če pa je vaša voda dobrega okusa, bi morala biti dobra tudi za kavo.

### MLETJE

Za espresso:

Mlinček Krups Fast-Touch (F203) je namenjen mletju zrn za kavne aparate za espresso s posodo za vodo in parne kavne aparate. Mlinčka Fast-Touch ne priporočamo za mletje zrn za kavne aparate za espresso s črpalko. Za kavne aparate za espresso s črpalko potrebujete brusilni mlinček, kot so mlinčki iz serije KRUPS GVX ali podobni profesionalni mlinčki za espresso.

Brusilni mlinčki preprečijo vstop kavnega prahu, ki lahko ovira pretok vode skozi aparat za espresso.

# ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Під час використання приладу необхідно завжди дотримуватись основних правил техніки безпеки для зниження ризику виникнення пожежі, ураження струмом і травмування, включно з наведеними нижче.

1. Перед використанням кавомолки уважно прочитайте всі інструкції.
2. Щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або травмування, не занурюйте у воду та інші рідини шнур, штепсель або сам прилад.
3. Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, або такими, що мають недостатньо досвіду або знань, окрім випадків, якщо вони використовують прилад під наглядом або були проінструктовані стосовно його використання особою, відповідальною за їхню безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.
4. Цей прилад не призначений для використання дітьми.
5. Не знімайте кришку, доки лезо повністю не зупиниться. Після відпускання кнопки лезо зупиняється протягом 2–3 секунд.
6. Від'єднуйте прилад від розетки, коли він не використовується, перед встановленням або вийманням деталей і перед очищенням. Дайте приладу охолонути, перш ніж встановлювати або виймати деталі, а також перед очищенням і зберіганням.
7. Не користуйтеся приладом із пошкодженим шнуром чи штепселем, після збоїв у роботі приладу, його падіння або пошкодження іншим чином. Віднесіть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру KRUPS для діагностики, ремонту або налаштування.

- 8. Щоб зменшити ризик травмування, не допускайте звисання шнура з барної стійки або стола, де його можуть потягнути діти або хтось може через нього перечепитися.**
- 9. Не допускайте звисання шнура зі стола чи барної стійки та його контакту з гарячими поверхнями.**
- 10. Не користуйтеся приладом поза приміщенням.**
- 11. Не ставте прилад поряд з електричними та газовими конфорками або на них, а також у гарячу духовку.**
- 12. Для відключення від мережі вийміть штепсель з розетки. Не тягніть за шнур, а візьміться за штепсель і потягніть.**
- 13. Не використовуйте прилад не за призначенням.**
- 14. Перед використанням приладу перевірте наявність сторонніх предметів у ємності для подрібнення.**
- 15. Леза гострі. Поводьтеся з ними обережно.**
- 16. Переконайтеся, що напруга приладу відповідає напрузі вашої мережі.**

## **ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ**

### **УВАГА**

Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Будь-яке сервісне обслуговування, за винятком очищення та побутового обслуговування, має виконуватись авторизованим сервісним центром KRUPS.

- Не занурюйте прилад у воду.
- Щоб попередити ризик виникнення пожежі або ураження електричним струмом, не розбирайте прилад. Ремонт приладу має виконуватись тільки в авторизованому сервісному центрі KRUPS.

# ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ КОРОТКОГО ШНУРА

Що стосується набору шнурів:

- A** Короткий шнур живлення входить у комплект постачання для зменшення ризику заплутування або спотикання через довгий шнур.
- B** Подовжувачі слід використовувати обережно.
- C** Якщо використовується подовжувач, (1) його електричні параметри мають бути однаковими з електричними параметрами приладу, (2) якщо прилад передбачає використання із заземленою розеткою, подовжувач має бути заземленим і (3) довший шнур має бути розміщений таким чином, щоб він не звисав зі стійки або стола, де його можуть потягнути діти або через нього може хтось перечепитися.
- D** Цей прилад має поляризований штепсель (один штирок ширший за інший). Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, цей штепсель можна вставити в поляризовану розетку лише однією стороною. Якщо штепсель повністю не входить у розетку, переверніть його. Якщо він все одно не підходить, зверніться до кваліфікованого електрика. Не намагайтеся будь-яким чином замінювати штепсель самостійно.

## ОПИС ПРИЛАДУ

- A** Кришка кавомолки
- B** Кнопка живлення

**C** Моторний блок

## ВСТУП

Купуючи цілі кавові зерна і зберігаючи їх вдома належним чином, ви можете досягти найкращого аромату домашньої кави. Подрібнення кавових зерен безпосередньо перед приготуванням є важливим кроком при приготуванні кави неймовірної якості у домашніх умовах.

Кавомолка KRUPS F203 призначена для швидкого перемелення кавових зерен і для зручного насипання у фільтр для заварювання кави.

## ВИКОРИСТАННЯ

- Розташуйте прилад на стійкій поверхні.
- Насипте в ємність для подрібнення стільки кави, скільки необхідно для тієї кількості чашок, яку ви плануєте заварити.
- KRUPS рекомендує використовувати 7 грам меленої кави на чашку об'ємом 150 мл. Цілі зерна можна відміряти за допомогою стандартної кавової мірної ложки або 1 столової ложки. Використовуйте одну чайну ложку з гіркою на чашку води об'ємом 150 мл.
- Встановіть кришку (а) на основу кавомолки.
- Під'єднайте кавомолку до розетки. Щоб розпочати перемелення, натисніть кнопку живлення (**мал.2**).
- Прилад працюватиме, тільки коли кнопка натиснута.
- Кава буде перемелена дрібно або грубо залежно від часу перемелення. Наприклад, грубе перемелення вимагає менше часу, ніж дрібне перемелення.
- Після завершення перемелення від'єднайте прилад від розетки. Обережно зніміть кришку і насипте мелену каву в чашу, в банку для кави або безпосередньо у фільтр кавоварки.



**Увага!**

**Зачекайте, доки леза повністю зупиняться, перед зняттям кришки. Перш ніж знімати кришку, необхідно від'єднати кавомолку від розетки.**

## ОЧИЩЕННЯ

Кавомолку необхідно підтримувати в чистоті для досягнення найкращого смаку. Кава в зернах містить масла, які збираються в кавомолці та швидко псуються. Старі масла можуть додавати небажані смаки до кави. Важливо регулярно очищувати прилад.



**Перед очищенням переконайтеся, що кавомолка від'єднана від електромережі!**

- Видаляйте всю мелену каву після кожного використання. Видалити мелену каву з кришки і лез можна невеликою м'якою щіткою або тканиною.
- Протирайте всередині кришки кавомолки та леза дуже обережно вологою ганчіркою.
- Моторний блок можна протирати вологою ганчіркою. **НІКОЛИ** не занурюйте моторний блок у воду або будь-яку іншу рідину!
- Кришку можна мити в теплій воді з м'яким мийним засобом або помістити у верхній лоток посудомийної машини і вимити на м'якому циклі.

## ПОРАДИ ЩОДО ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

### КАВА

Ставтеся до вибору зерен відповідально. Найкраще використовувати цілі зерна преміальної якості від надійного бренда або спеціалізованого магазину кави.

Зерна арабіки забезпечують кращий аромат і містять менше кофеїну, а зерна робусти легше вирощувати, тому дешевші. Вони мають менш насичений смак і більш високий вміст кофеїну.

Зерна робусти іноді використовують у сумішах, щоб додати певної гіркоти до напою.

Зерна можуть бути злегка обсмажені для м'якого аромату або добре просмажені для більш сильного аромату. Ступінь обсмажування можна обирати в цих межах.

Кваліфікований спеціаліст з кави може описати смак, який зерна додадуть вашій каві.

**Примітка.** Експериментуйте з різними зернами та ступенями обсмаження, щоб знайти один або декілька, які відповідають вашим смакам.

■ Повітря, світло та волога шкодять делікатним маслам, які надають кавовим зернам чудовий смак.

■ Купуйте зерна невеликими порціями, щоб завжди мати їх свіжими.

■ Зберігайте каву в непрозорій герметичній ємності в прохолодному сухому місці.

### СПІВВІДНОШЕННЯ

Кількість меленої кави слід акуратно виміряти залежно від об'єму води для кожного циклу заварювання. Важливо використовувати достатню кількість кави, щоб уникнути надмірного екстрагування. Велика кількість гарячої води не дасть розкритися смаку невеликої кількості кави. Krups рекомендує використовувати 7 грам меленої кави на чашку води об'ємом 150 мл. Об'єм у 7 грам меленої кави відповідає одній чайній ложці з невеликою гіркою. Якщо отриманий напій видається занадто міцним, ви можете відкоригувати міцність, використовуючи трохи менше меленої кави.

Якщо ви віддасте перевагу набагато легшому смаку, то краще заварити каву в рекомендованому співвідношенні і розбавити отриманий напій невеликою кількістю гарячої води. Це дозволить отримати кращий аромат із зерен, уникаючи надмірного екстрагування з невеликої кількості меленої кави.

### ВОДА

Вода є надзвичайно важливим фактором для смаку кави. Зазвичай найкраще використовувати фільтровану воду, щоб уникнути потрапляння мінералів і хлору, які містяться у воді з систем водопостачання. Однак, якщо ваша вода смачна, вона має добре підходити для кави.

### ПЕРЕМЕЛЕННЯ

Для кави еспreso:

Кавомолка Krups Fast-touch (F203) підходить для перемелення зерен для кип'ятильних або парових кавоварок. Ми не рекомендуємо перемелювати зерна за допомогою кавомолки Fast-Touch для використання з насосними кавоварками. Насосні кавоварки вимагають використання жорнових кавомолок, наприклад серії KRUPS GVX або аналогічних професійних кавомолок.

Жорнові кавомолки запобігають потраплянню кавового пилу, який може перешкоджати потоку води через кавоварку.









